

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Marie Moret](#)[Collection Moret](#)[Registre de copies de lettres envoyées\\_CNAM FG 41 \(2\)](#)[Item Marie Moret à August Kerckoffs, 9 janvier 1886](#)

## Marie Moret à August Kerckoffs, 9 janvier 1886

**Auteur·e : Moret, Marie (1840-1908)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Informations sur le document source

Cote FG 41 (2)

Collation 2 p. (152r, 153v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

### Citer cette page

Moret, Marie (1840-1908), Marie Moret à August Kerckoffs, 9 janvier 1886, Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 14/01/2026 sur la plate-forme EMAN : <https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/44403>

Copier

### Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Droits Famillistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Présentation

Auteur·e [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Date de rédaction [9 janvier 1886](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Famillistère

Destinataire [Kerckhoffs, August \(1835-1903\)](#)

Lieu de destination 17, rue Vauquelin, Paris

## Description

RésuméMarie Moret le prie de hâter la publication de son dictionnaire de volapük qu'elle a commencé à étudier mais son étude est ralentie par l'absence de dictionnaire. Elle lui demande de lui donner une indication sur la date de publication.

## Mots-clés

[Volapük \(langue artificielle\)](#)

Personnes citées

- [Le Soudier, Henri \(1850-1926\)](#)
- [Verbrugh, Marie Johanna \(1860-1939\)](#)

Notice créée par [Équipe du projet FamiliLettres](#) Notice créée le 26/09/2022

Dernière modification le 26/04/2023

---

Guise Familistère  
9 janvier 1886

Monsieur,

Je reçois votre lettre  
en volapük, et je  
sais avec empressement  
cette occasion de vous  
prier de vouloir bien  
hâter, si cela vous  
est possible, la publi-  
cation du dictionnaire  
français-volapük et  
volapük français.

En me procurant

M. le Professeur Herkhoff.

Votre brochure et celle  
de M. J. Verbrugh, j'ai  
présumé la librairie Le  
Soudier de m'arriver dès  
que le dictionnaire  
aurait paru. Je n'ai  
reçu aucune nouvelle.

À travers des occupa-  
tions pressantes, je me  
suis néanmoins mise  
à étudier le volapük,  
mais, malgré le vif  
intérêt que m'inspire  
cette étude, l'absence de  
dictionnaire me cause  
une telle perte de temps.



pour rechercher les  
mots que la mémoire  
n'avait pas enregistrés,  
que j'ai été forcée,  
de mes occupations,  
de renvoyer la suite  
de mes études au  
jour où j'aurais le  
dictionnaire attendu.

D'autres personnes  
sont, à ma connais-  
sance, dans le même  
cas que moi.

Ma vive sympathie  
pour votre entreprise  
humanitaire me fait

vous adresser ces  
réflexions.

Un mot de vous  
me fixant sur la  
date probable de  
publication du diction-  
naire me ferait grand  
plaisir.

Veuillez agréer,  
Monsieur, avec mes  
remerciements pour  
votre lettre, l'assurance  
de toute ma conside-  
ration

Marie Moret  
au Familistère  
Guise (Aisne)